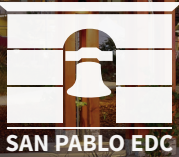




CITY of SAN PABLO
City of New Directions



EL PORTAL

The Gateway

SPRING 2021 | ISSUE 25

City of San Pablo COVID-19 Housing Grant Program

One-time grants to help pay for rent, mortgage or utility payments are available to San Pablo residents who have experienced a loss of income due to the COVID-19 pandemic.

APPLY NOW:

www.sanpabloca.gov/2741/COVID-19-Housing-Assistance
or call for more information 510-215-3030.

Accepting applications for COVID-19 Housing Assistance Grants

Eligibility

- Applicant must reside in the incorporated City of San Pablo
- Applicant must have experienced a loss of income due to the COVID-19 pandemic
- Applicant needs help with rent, mortgage or utility payments
- Applicant's total household income does not exceed limits below:

Ciudad de San Pablo COVID-19 Programa de Subsidio de Asistencia para la Vivienda

Las subvenciones (de una sola vez) para ayudar a pagar el alquiler, la hipoteca o los servicios públicos están disponibles para los residentes de San Pablo que han experimentado una pérdida de ingresos debido a la pandemia de COVID-19.

APLIQUE AHORA:

www.sanpabloca.gov/2741/COVID-19-Housing-Assistance
o llame para más información al 510-215-3030.

Aceptar solicitudes de COVID-19 Subsidio de Asistencia para la Vivienda

Eligibilidad

- Aplicantes deben residir en la ciudad incorporada de San Pablo
- Residentes cuyos ingresos han disminuido debido a la pandemia de COVID-19
- Aplicantes necesitan ayuda a pagar el alquiler, la hipoteca o los pagos de servicios públicos
- Aplicantes con niveles de ingreso total de la familia que no exceden los límites:

Number of persons in household Número de personas en el hogar	1	2	3	4	5	6	7	8
Income limits Límites de ingresos	\$73,100	\$83,550	\$94,000	\$104,400	\$112,800	\$121,150	\$129,500	\$137,850

Apply Now
Aplique Ahora

www.sanpabloca.gov/2741/COVID-19-Housing-Assistance

510-215-3030

COVIDGRANT@sanpabloca.gov

The funds are available until June 30, 2021 or until grant funds run out.

Los fondos están disponibles hasta el 30 de junio de 2021 o hasta que se agoten los fondos de la subvención.

CITY HALL MAILING ADDRESS

1000 Gateway Avenue,
San Pablo, CA 94806
To speak with staff, call 510-215-3000.

PUBLIC MEETINGS

Being conducted virtually unless otherwise indicated

City Council

First and third Monday, 6:00 PM

Planning Commission

Fourth Tuesday, 6:00 PM

Safety Commission

Last Wednesday, 6:30 PM

Youth Commission

First and Third Thursday, 5:00 PM

City Manager's Office

510 215-3000

City Attorney's Office

510 215-3009

Administrative Services

510 215-3020

Community Development

510 215-3030

Community Services

510 215-3080

Police Department

510 215-3130

Public Works

510 215-3060

San Pablo EDC Board Meetings

Via Zoom, Go to www.sanpabloedc.org
Third Wednesday, 6:00 PM

San Pablo EDC

510 215-3200

Homebuyer & Business Capital Programs

510-215-3206

Workforce Support

510-215-3209

Business Support

510-215-3204

WIOA Enrollment

510-215-3220

#WeAreSanPablo
#SomosSanPablo

Quarterly Newsletter of San Pablo News and Events
Boletín Trimestral de Noticias y Eventos de San Pablo



City Council Approves Potential New Affordable Housing Development At Old Civic Center Site

The City of San Pablo is in the early stages of an affordable housing mixed-use development project at the former civic center site. This exciting project includes 100 units of multi-family affordable housing in addition to commercial retail space on the ground floor. The Blume House, Bunk House and Texeira House will remain City-owned assets to be managed by the San Pablo Historical Society on behalf of the City through an existing agreement. The Alvarado Adobe building (a 1976 replica of the original California landmarked adobe house built on this site in 1842) will remain on-site with specific CEQA mitigation measures in place and will be re-purposed to an allowable and permissible use under the City's Zoning Code and approved disposition and development agreement.

This is the City's first potential large-scale affordable housing development since the State dissolved redevelopment agencies in 2011. Although the project is in its early stages, the City Council is excited at the prospect of being able to provide San Pablo residents with new affordable housing units and the creation of new construction and retail job opportunities.



The proposed housing development project shows great promise for the San Pablo community which is a small, built-out, urbanized community, with limited new housing opportunities available. The City is fortunate to facilitate a new housing development after nearly 13 years of the last affordable housing project given the City's geographic limitations, lack of available vacant land, and with the elimination of redevelopment funding programs throughout California will provide much needed hope and opportunity to many working families and residents who desperately need affordable housing.

For more information, please visit: www.sanpabloca.gov/2739/Housing

El Ayuntamiento Aprueba Un Posible Proyecto De Viviendas Asequibles En El Antiguo Centro Cívico

La ciudad de San Pablo se encuentra en las primeras etapas de un proyecto de desarrollo de viviendas asequibles de uso mixto en el antiguo centro cívico. Este interesante proyecto incluye 100 unidades de vivienda multifamiliar asequible, además de un espacio comercial en la planta de abajo. La Casa Blume, la Casa Bunk y la Casa Texeira seguirán siendo bienes de propiedad municipal que serán administrados por la Sociedad Histórica de San Pablo en nombre de la ciudad a través del acuerdo vigente. El edificio Alvarado Adobe (una réplica de 1976 de la casa de adobe original de California construida en este lugar en 1842) permanecerá en el lugar con medidas específicas de mitigación de la CEQA y será reutilizado para un uso permitido y permisible según el Código de Zonificación de la Ciudad y el acuerdo de disposición y desarrollo aprobado.

Este es el primer desarrollo de vivienda asequible a gran escala de la ciudad desde que el Estado disolvió las agencias de reurbanización en 2011. Aunque el proyecto está en sus primeras etapas, el Ayuntamiento está entusiasmado con la perspectiva de ser capaz de proporcionar a los residentes de San Pablo con nuevas unidades de vivienda asequible y la creación de nuevas oportunidades de trabajo de construcción y de comercio.

El proyecto de desarrollo de viviendas propuesto es muy prometedor para la comunidad de San Pablo, que es una comunidad pequeña, urbanizada, con oportunidades limitadas de nuevas viviendas disponibles. La ciudad tiene la fortuna de facilitar un nuevo desarrollo de vivienda después de casi 13 años del último proyecto de vivienda asequible, dadas las limitaciones geográficas de la ciudad, la falta de terrenos vacantes disponibles, y con la eliminación de los programas de financiación de la reurbanización en todo California proporcionará la esperanza y la oportunidad muy necesaria para muchas familias trabajadoras y residentes que buscan desesperadamente una vivienda asequible.

Para más información, visite: www.sanpabloca.gov/2739/Housing

Bicycle and Pedestrian Corridor Study:

The City of San Pablo wants our streets to be safer for all users! Tell us what you think at: www.bit.do/SanPabloSurvey94806 and join us on Zoom on **Wednesday, April 14 at 7PM** to discuss designs for 10 streets in San Pablo:

Meeting link: www.zoom.us/j/96706791245

Call-in: 651-372-8299



Estudio de Corredores Ciclistas y Peatones:

¡La ciudad de San Pablo quiere que nuestras calles sean más seguras para todos! Cuéntenos qué piensa en: www.bit.do/SanPabloSurvey94806 y únase con nosotros **el miércoles el 14 de abril a las 7PM** en Zoom para discutir diseños para 10 calles en San Pablo:

Enlace de la reunión: www.zoom.us/j/96706791245

Lláme a: 651-372-8299

Safe Routes to School Survey:

Are you a student or parent? Are you a neighbor of a San Pablo school?

We are creating the Safe Routes to School Master Plan to make it better to walk, bike or roll to school.

Help us at: www.bit.do/SPschool



Encuesta Sobre Rutas Seguras a la Escuela:

¿Eres un estudiante? ¿Es Ud. un padre? ¿Es un vecino de una escuela en San Pablo?

Estamos preparando el plan de rutas seguras a la escuela para mejorar la experiencia de caminar y andar en bicicleta o patineta a la escuela.

Ayúdenos en: www.bit.do/SPschool



Got Trash?

¿Tiene Basura?

There are many FREE disposal options for San Pablo residents who have items not suitable for reuse/donation.

1. **Dump Voucher Program:** San Pablo residents are eligible to receive dump vouchers (\$60 for single-family/duplex and \$90 for multi-family) once per fiscal year, to be credited toward disposal at the Golden Bear Transfer Station. For information, call the City at (510) 215-3064.
2. **Household Hazardous Waste Facility:** Residents can dispose of hazardous waste (i.e., paint, TV, motor oil) and recycle mattresses every Wednesday through Saturday from 9 am to 4 pm (closed noon – 12:30 pm) at 101 Pittsburg Ave, Richmond. For information, call (888) 412-9277.
3. **Curbside Cleanup Collection:** Single family and duplex households are entitled to two curbside collections per year of up to 15 bags (35-40 gallons) per collection. To schedule a pick-up, please call Republic Services at (510) 262-7100.
4. **Curbside Bulky Item or E-waste Collection:** Single family and duplex households are entitled to a curbside collection of one bulky item (i.e., furniture or appliance) or up to 5 electronic waste items (i.e., computer, TV, or phone) once a year. To schedule a pick-up, call Republic Services at (510) 262-7100.
5. **Waste Drop Off:** Residents can bring their trash to 2600 Moraga Rd on certain Saturdays for free disposal from 7AM until dumpsters are full. Call the Maintenance Division at (510) 215-3070 for the date of the next event.

Hay muchas opciones GRATUITAS para la eliminación de basura para los residentes de San Pablo que tienen artículos que no son aptos para ser reutilizados o donados.

1. **Programa de Cupones de Basura:** los residentes de San Pablo son elegibles para recibir cupones de basura (\$60 para viviendas unifamiliares/dúplex y \$90 para viviendas multifamiliares) una vez por año fiscal, que serán acreditados por Golden Bear Transfer Station para el desecho de basura. Para más información, llame a la Ciudad al (510) 215-3064.
2. **Instalación de Residuos Peligrosos Domésticos:** los residentes pueden desechar sus residuos peligrosos (es decir, pintura, TV, aceite de motor) y reciclar colchones todos los miércoles a sábado de 9am a 4pm (cerrado del mediodía a 12:30pm) en 101 Pittsburg Ave, Richmond. Para obtener información, llame al (888) 412-9277.
3. **Recolección en la Acera:** los hogares unifamiliares y dúplex tienen derecho a dos recolecciones por año al borde de la acera. Residentes pueden desechar hasta 15 bolsas (35-40 galones por bolsa) por recolección. Para programar para que las recojan, llame a Republic Services al (510) 262-7100.
4. **Recolección de Artículos Voluminosos o Desechos Electrónicos en la Acera:** los hogares unifamiliares y dúplex tienen derecho a una recolección al borde de la acera de un artículo voluminoso (un mueble o un electrodoméstico) o hasta 5 artículos de desechos electrónicos (computadoras, TVs o teléfonos) una vez al año. Para programar para que las recojan, llame a Republic Services al (510) 262-7100.
5. **Recogida de Desechos:** Residentes de San Pablo pueden traer basura al 2600 Moraga Rd, San Pablo, en algunos sábados desde 7AM hasta que los contenedores de basura estén llenos. Limite de 1 viaje por familia. Contacte a la División de Mantenimiento al (510) 215-3070 para la fecha del evento próximo.

Community Services Programs/Services

Virtual Classes: The City of San Pablo Community Services Department is offering a variety of virtual classes including youth Karate classes, youth cooking classes as well as adult Chi Gong and Strength and Balance.

We are also taking registration for monthly virtual preschool classes Tiny Tots and Kiddie Korner. For more information and to register, visit www.SanPabloRec.com or call 510-215-3080.

Programas/Servicios de Servicios Comunitarios

Clases virtuales: El Departamento de Servicios Comunitarios de la Ciudad de San Pablo está ofreciendo una variedad de clases virtuales, incluyendo clases de karate para jóvenes, clases de cocina para jóvenes, así como Chi Gong y Fuerza y Equilibrio para adultos.

También estamos aceptando inscripciones para las clases virtuales mensuales de preescolar Tiny Tots y Kiddie Korner. Para más información y para inscribirse, visite www.SanPabloRec.com o llame al 510-215-3080.



Get Involved in the San Pablo Youth Commission today!
¡Participa hoy en la Comisión Juvenil de San Pablo!

Now accepting online applications for youth ages 13-19 years. Complete the online application here:
Estamos aceptando solicitudes para jóvenes de 13 a 19 años. Completa la aplicación en línea aquí:

tinyurl.com/SPYC21

For more information / Para más información:
elisev@sanpabloca.gov #510-215-3086



Canceled City-Sponsored Large Gatherings/Special Events For 2021

A risk of potential exposure and spread of COVID-19 and its variants are still prominent in our community. City staff must continue to ensure the public health and well-being in our community and reduce any potential risks for members of the public and City employees to be exposed to the COVID-19 virus by eliminating any large-scale group gatherings, such as during a special event in the community. Therefore, the City has canceled the following City-sponsored special events for the remainder of 2021 calendar year:

- Annual Cinco De Mayo Unity Event, Parade & St. Paul's Festival (May 2021)
- Annual 4th of July Multi-Cultural Family Celebration (July 2021)
- City Hall-O-Ween (October 2021)
- Veterans' Holiday Event (November 2021)

CANCELACIÓN de Reuniones Multitudinarias/Eventos Especiales Patrocinados Por La Ciudad Para 2021

El riesgo de exposición potencial y propagación de COVID-19 y sus variantes sigue siendo prominente en nuestra comunidad. El personal de la ciudad debe continuar garantizando la salud pública y el bienestar en nuestra comunidad y reducir cualquier riesgo potencial de que los miembros del público y los empleados de la ciudad estén expuestos al virus COVID-19, a medida que se cancelara cualquier reunión de grupo grande, como durante un evento especial en la comunidad. Por lo tanto, la Ciudad ha cancelado los siguientes eventos especiales patrocinados por la Ciudad para el resto del año calendario 2021:

- Evento anual de unidad del Cinco de Mayo, desfile y festival de St. Paul (mayo de 2021)
- Celebración familiar multicultural anual del 4 de julio (julio de 2021)
- Evento City Hall-O-Ween (octubre de 2021)
- Evento de veteranos (noviembre de 2021)

Renaissance Entrepreneurship Center

Continue to develop essential business skills, networks and knowledge with Renaissance Entrepreneurship Center workshops and special events. Review their calendar at www.rencenter.org/calendar.

Renaissance Entrepreneurship Center

Continúe desarrollando habilidades, redes y conocimientos comerciales esenciales con los talleres y eventos especiales del Renaissance Entrepreneurship Center. Revise su calendario en www.rencenter.org/calendar.



San Pablo PD TRAFFIC SAFETY

In October 2020, the San Pablo Police Department was awarded a \$54,000 grant from the California Office of Traffic Safety (OTS). The grant will assist in San Pablo Police efforts to reduce deaths and injuries on city roads through outreach and enforcement operations. "These are trying times, and now more than ever, it is important that we are at the forefront of traffic safety," San Pablo Police Chief R. Raman said. "This funding allows us to educate and enhance the safety of all residents."



En octubre de 2020, el Departamento de Policía de San Pablo recibió un subsidio de \$54,000 de la Oficina de Seguridad Vial de California (California Office of Traffic Safety, OTS). El subsidio ayudará a los esfuerzos de la Policía de San Pablo para reducir las muertes y lesiones en las carreteras de la ciudad a través de operaciones de divulgación y aplicación de la ley. "Estos son tiempos difíciles, y ahora más que nunca, es importante que estemos a la vanguardia de la seguridad vial", dijo el Jefe de la Policía de San Pablo R. Raman. "Esta financiación nos permite educar y mejorar la seguridad de todos los residentes".

First-Time Homebuyer Loans Now Available

The new San Pablo Loan Assistance for Sustainable Housing program "SPLASH" offers down payment assistance in the form of deferred payment loans with a fifteen-year term to income-qualified, first-time homebuyers who choose to purchase a home in the incorporated City of San Pablo.

The program serves low-income households, defined as households earning 80% or less of area median income (AMI) as defined by the US Department of Housing and Urban Development (HUD).

SPLASH offers shared appreciation loans (SAL) of up to \$50,000. Veterans, seniors, first-responders and teachers are prioritized. Contact the San Pablo Economic Development Corporation (San Pablo EDC) to learn more about SPLASH!

To explore qualifications, go to www.surveymonkey.com/r/SPLASH_FORM_1 or to see the process in detail and pre-corded webinars, go to www.sanpabloedc.org/SPLASH. General information is available by calling 510-215-3200.

Prestamos Para Compradores Por Primera Vez Ahora Disponible

El nuevo programa de Asistencia de Préstamos para Vivienda Sostenible de San Pablo "SPLASH" ofrece asistencia para el pago inicial en forma de préstamos de pago diferido con un plazo de quince años a los compradores de vivienda por primera vez que califiquen por ingresos y que elijan para comprar una vivienda en la Ciudad Incorporada de San Pablo.

El programa presta servicios a hogares de bajos ingresos, definidos como hogares que ganan el 80% o menos del ingreso medio del área (AMI) según lo define el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de EE. UU. (HUD).

SPLASH ofrece préstamos de apreciación compartida (SAL) de hasta \$ 50,000. Se da prioridad a los veteranos, las personas de mayor edad, los socorristas y los maestros. ¡Comuníquese con la Corporación de Desarrollo Económico de San Pablo (San Pablo EDC) para obtener más información sobre SPLASH!

Para explorar las calificaciones, vaya a www.surveymonkey.com/r/SPLASH_FORM_1 o para ver el proceso en detalle y seminarios web pregrabados, vaya a www.sanpabloedc.org/SPLASH. La información general está disponible llamando al 510-215-3200.

CONTRA COSTA BACK TO BUSINESS FUND

@CoCoB2BFund • #ContraCostaB2BFund • #CCCRReliefFund

Contra Costa Back-to-Business (CoCo B2B)

The pandemic has permanently closed 15% of small businesses in Contra Costa County, the majority of which are women- and minority-owned. As those businesses close, they take with them these same disadvantaged populations.



To save businesses and save jobs, City of San Pablo leadership provided ten \$5,000 grants to small businesses in San Pablo through San Pablo EDC. Based upon feedback and research countywide, San Pablo EDC is expanding that fund to all of Contra Costa, and removing the barriers that have prevented many women- and minority-owned businesses from accessing grants and rescue funding.

CONTRA COSTA BACK-TO-BUSINESS (COCO B2B)

La pandemia ha cerrado permanentemente el 15% de las pequeñas empresas en el condado de Contra Costa, la mayoría de las cuales son propiedad de mujeres y minorías. A medida que esos negocios cierran, se llevan consigo a estas mismas poblaciones desfavorecidas.

Para salvar empresas y trabajos, el liderazgo de la Ciudad de San Pablo otorgó diez subvenciones de \$ 5,000 a pequeñas empresas en San Pablo a través de San Pablo EDC. Según los comentarios y la investigación en todo el condado, San Pablo EDC está expandiendo ese fondo a todo Contra Costa y eliminando las barreras que han impedido que muchas empresas propiedad de mujeres y minorías accedan a subvenciones y fondos de rescate.



ContraCostaSmallBusinessDevelopment Centers (SBDC) ONE-ON-ONE ADVISING

The Contra Costa SBDC offers free, individualized and confidential one-on-one advising for existing businesses and start-ups with the potential for job creation, revenue and profit growth, and new business development ideas, which could stimulate economic development in Contra Costa County and beyond.

Advising services are available by appointment to both existing and start-up business owners. It starts with a simple application. You tell them about your company and your needs and they give a truthful assessment of whether they think they can help. Then, they establish goals to work on (business loan, equity capital, etc.) and work together with you to reach that goal. Think of it as having another confidential member on your team - someone who is specifically focused on the business goal you identified as most important - and at no cost to you. Visit their website for more information at www.norcal sbdc.org.

Centros de desarrollo de pequeñas empresas de Contra Costa (SBDC) ASESORAMIENTO PERSONALIZADO

El SBDC de Contra Costa ofrece asesoría personalizada gratuita, individualizada y confidencial para empresas existentes y nuevas empresas con el potencial de creación de empleo, crecimiento de ingresos y ganancias, y nuevas ideas de desarrollo comercial, que podrían estimular el desarrollo económico en el condado de Contra Costa y más allá.

Los servicios de asesoramiento están disponibles con cita previa para los propietarios de negocios existentes y nuevos. Comienza con una sencilla aplicación. Les informa sobre su empresa y sus necesidades y ellos dan una evaluación veraz que si creen que pueden ayudar. Luego, establecen metas en las que trabajar (préstamo comercial, capital social, etc.) y trabajan junto con usted para alcanzar esa meta. Piense en ello como si tuviera otro miembro confidencial en su equipo, alguien que se centra específicamente en el objetivo comercial que identificó como más importante, y sin costo para usted. Visite su sitio web para obtener más información en www.norcal sbdc.org.

Sign up here • Registrare aquí
nc.ecenterdirect.com/signup

“

“We need to invest in our small businesses which have suffered financially during the pandemic. These businesses are the heart of our community and support vitally needed jobs. Their success is important to all of us.”

- District 1 board supervisor John Gioia

“Necesitamos invertir en nuestros pequeños negocios, que han sufrido económicamente durante la pandemia. Estos negocios son el corazón de nuestra comunidad y dan trabajos de vital necesidad. Su éxito es importante para todos nosotros.”

- Supervisor de la junta del Distrito 1 John Gioia

With the support of the Northern California Small Business Development Centers (NorCal SBDC), Contra Costa County Board of Supervisors, health equity partner LifeLong Medical Care and the City of San Pablo, CoCo B2B will provide grants up to \$25,000 and provide an additional opportunity for a two-year loan in the same amount.



The capital infusions come with critical technical supports provided by NorCal SBDC and EDC staff, as well as other partners, and include marketing support, and reimbursements for hiring qualified On-the-Job-Training (OJT) employees.

Programs like CoCo B2B have been deployed across California and are proving effective at saving businesses and jobs.

Businesses may contact San Pablo EDC at 510-215-3200 to find out how to prepare and be placed on a waiting list for when applications open.

Con el apoyo de los Centros de Desarrollo de Pequeñas Empresas del Norte de California (NorCal SBDC), la Junta de Supervisores del Condado de Contra Costa, el socio de equidad en salud LifeLong Medical Care y la Ciudad de San Pablo, CoCo B2B otorgará subvenciones de hasta \$ 25,000 y brindará una oportunidad adicional por un préstamo a dos años por el mismo monto.

Las aportaciones de capital vienen con apoyos técnicos críticos proporcionados por el personal de NorCal SBDC y EDC, así como de otros socios, e incluyen apoyo de marketing y reembolsos por contratar empleados calificados de capacitación en el trabajo (OJT).

Programas como CoCo B2B se han implementado en todo California y están demostrando ser eficaces para salvar empresas y puestos de trabajo.

Las empresas pueden comunicarse con San Pablo EDC al 510-215-3200 para averiguar cómo prepararse y ser colocados en una lista de espera para cuando se abran las solicitudes.



“

“As a community health center, we serve many households who do not qualify for health insurance for a variety of reasons including citizenship or being self-employed as an entrepreneur, and are priced out of the market. Given this demographic, it is more important than ever that we support small businesses who despite the challenges are hanging on by a shoestring. The businesses are mostly women and or people of color who have been the most victimized in this pandemic, with health and wealth gap challenges. It is now time to step up and provide the necessary support to preserve these small businesses and the employees they help.”

- Lucinda Bazile, Deputy Director, LifeLong Medical Care

“Como centro de salud comunitario, atendemos a muchos hogares que no califican para el seguro médico por una variedad de razones, incluida la ciudadanía o el trabajo por cuenta propia como empresario, y están fuera del mercado. Dado este grupo demográfico, es más importante que nunca que apoyemos a las pequeñas empresas que, a pesar de los desafíos, están aguantando un poco. Las empresas son en su mayoría mujeres y / o personas de color que han sido las más víctimas de esta pandemia, con desafíos de disparidad de salud y riqueza. Ahora es el momento de dar un paso adelante y brindar el apoyo necesario para preservar estas pequeñas empresas y los empleados a los que ayudan.”

- Lucinda Bazile, Directora Delegada, LifeLong Medical Care

Travis Credit Union Financial Education Workshops (TCU)

Travis Credit Union (TCU) offers free online financial education workshops designed to help you improve your financial life and achieve your short and long-term goals. Go to www.traviscu.org/webinars/.

Talleres de educación financiera de Travis Credit Union (TCU)

Travis Credit Union (TCU) ofrece talleres gratuitos de educación financiera en línea diseñados para ayudarlo a mejorar su vida financiera y alcanzar sus metas a corto y largo plazo. Vaya a www.traviscu.org/webinars/.

Wardrobe for Opportunity Webinars (WFO)

San Pablo EDC provides job readiness through WFO, offering low-income job seekers image workshops, professional clothing, and other career-growth programs. Call 510-215-3200 or go to www.wardrobe.org/connect.

Seminarios web de Wardrobe for Opportunity (WFO)

San Pablo EDC brinda preparación para el trabajo a través de WFO, ofreciendo talleres de imagen para solicitantes de empleo de bajos ingresos, ropa profesional y otros programas de desarrollo profesional. Llame al 510-215-3200 o visite www.wardrobe.org/connect.

Northern California Teamsters Apprentice Training (NCTAT) Webinars

The mission of the NCTAT is to provide job skills training for Teamsters in the construction and other industries. See the schedule and register at www.teamstersafety.org/moodle. Contact Stacy at stacy@nctat.org for assistance.

Seminarios web de capacitación para aprendices de Teamsters del norte de California (NCTAT)

La misión del NCTAT es brindar capacitación laboral a los Teamsters en la construcción y otras industrias. Consulte el calendario y regístrese en www.teamstersafety.org/moodle. Póngase en contacto con Stacy en stacy@nctat.org para obtener ayuda.

SPEDC Virtual Hiring Fairs

Connect via Zoom or telephone to speak with local employers who are looking to hire now! Held every last Wednesday of the month. 1:00 - 2:30 PM. Join at tinyurl.com/GetHiredSPEDC.

Ferias de contratación virtual de SPEDC

¡Conéctese a través de Zoom o por teléfono para hablar con empleadores locales que buscan contratar ahora! Se lleva a cabo todos los últimos miércoles del mes. 1:00 - 2:30 p.m. ¡Únase a tinyurl.com/GetHiredSPEDC!

Virtual Hiring Fair Dates

March 31st 1:00 PM - 2:30 PM,
April 28th 1:00 PM - 2:30 PM,
May 26th 1:00 PM - 2:30 PM,
June 30th 1:00 PM - 2:30 PM,

Fechas de Ferias Virtuales de Contratación

31 de marzo 1:00 PM - 2:30 PM,
28 de abril 1:00 PM - 2:30 PM,
26 de mayo 1:00 PM - 2:30 PM,
30 de junio 1:00 PM - 2:30 PM,

Link to join/ Enlace para unirse:
tinyurl.com/Virtual-Hiring-Fair

Meeting ID/ ID de reunión: 815 0634 7606

Passcode/ Contraseña: 220459

Or Call In/ O llamar: +1 (669) 900-9128

T-Mobile & Kaiser Permanente Foundation Tear Down Connectivity Barriers

Through a generous T-Mobile program and thanks to Kaiser Permanente Foundation funding, San Pablo EDC was able to distribute tablets fully loaded with software and apps to five Workforce participants who are completing or are in the process of completing professional training, career technical education, and job searching.

The pandemic has shown a glaring spotlight on growing inequities. How can those without a computer and internet connection attend online classes, complete their resume, enroll in workforce programs and participate in virtual interviews?

These wifi-enabled tablets serve as computers to connect participants to everything they need to be successful and access resources, including networking groups, virtual hiring fairs, and more!

One of the tablet loan recipients is Johnny Brown. Johnny, a West County resident, is in the process of completing a Commercial Driver's License certification program. The tablet supports Johnny in connecting to online training classes, as well as completing remote training assignments. Johnny is looking forward to receiving a Commercial Driver's License soon and being able to work in a field that is in demand with great wage opportunities.



T-Mobile y Fundación Kaiser Permanente Derriban Barreras de Conectividad

A través de un generoso programa de T-Mobile y gracias a la financiación de la Fundación Kaiser Permanente, San Pablo EDC pudo distribuir tabletas completamente cargadas de software y aplicaciones a cinco participantes de Fuerza laboral que están completando o están en proceso de completar capacitación profesional, la educación técnica profesional y la búsqueda de empleo.

La pandemia ha mostrado un foco evidente en el crecimiento de las desigualdades. ¿Cómo pueden aquellos sin computadora y conexión a Internet asistir a clases en línea, completar su currículum, inscribirse en programas de la fuerza laboral y participar en entrevistas virtuales?

¡Estas tabletas activadas con wifi sirven como computadoras para conectar a los participantes a todo lo que necesitan para tener éxito y acceder a recursos, incluyendo grupos de redes, ferias de contratación virtual, y más!

Uno de los beneficiarios del préstamo de tabletas es Johnny Brown. Johnny, un residente del Condado Oeste, está en el proceso de completar un programa de certificación de Licencia de Conducir Comercial. La tableta apoya a Johnny en la conexión a clases de capacitación en línea, así como completar tareas de entrenamiento remoto. Johnny está esperando con ansias poder recibir una Licencia de Conducir Comercial pronto y poder trabajar en un campo que está en demanda con grandes oportunidades salariales.

A Measure Q Success Story

When the COVID-19 pandemic struck, Jennifer expected the worst, but remained hopeful. As a full-time Emergency Medical Technician (EMT) student at Contra Costa College, Jennifer was determined to finish her studies. Thanks to a local sales tax measure approved by San Pablo residents (Measure Q), she was able to.

Jennifer was already enrolled in Contra Costa College's Career Education courses when she heard about EDC's workforce funding available to City of San Pablo residents, which helped cover 50% of her EMT program costs. Since beginning the EMT program at CCC, she has passed the National Registry EMT exam and is now a state- and county-certified EMT.



Un Cuento de éxito de Medida Q

Cuando ocurrió la pandemia de COVID-19, Jennifer esperaba lo peor, pero mantuvo la esperanza. Como estudiante de Técnica en Emergencias Médicas (EMT) de tiempo completo en Contra Costa College, Jennifer estaba decidida a terminar sus estudios. Gracias al apoyo de una medida de impuesto a las ventas local aprobada por los residentes de San Pablo (Medida Q), pudo hacerlo.

Jennifer ya estaba inscrita en los cursos de educación vocacional de Contra Costa College cuando se enteró del financiamiento de la fuerza laboral de EDC disponible para los residentes de la ciudad de San Pablo, lo que ayudó a cubrir el 50% de los costos de su programa EMT. Desde que comenzó el programa EMT en CCC, ha aprobado el examen EMT del Registro Nacional y ahora es una EMT certificada por el estado y el condado.

San Pablo EDC & Contra Costa College

San Pablo EDC and Contra Costa College (CCC) work together to advance the career goals of local residents seeking Career Education certifications and associates degrees.

There are multiple sources of funding available to qualified students, and for City of San Pablo residents, there is additional funding. The collaborative support gives motivated people the opportunity to be trained in high-demand careers with economic mobility that are stable and growing.

Paying for college and obtaining employer-required certifications can be a huge challenge for many members of our community. Take advantage of this partnership to lower this financial barrier and pursue your goal.

Contact San Pablo EDC at 510-215-3200 or CCC at (510) 215-3829.

San Pablo EDC y Contra Costa College

San Pablo EDC y Contra Costa College (CCC) trabajan juntos para promover los objetivos profesionales de los residentes locales que buscan certificaciones de Educación Profesional y títulos asociados.

Hay múltiples fuentes de financiamiento disponibles para estudiantes calificados, y para los residentes de la Ciudad de San Pablo, hay financiamiento adicional. El apoyo colaborativo brinda a las personas motivadas la oportunidad de formarse en carreras de alta demanda con movilidad económica, estables y en crecimiento.

Pagar la universidad y obtener las certificaciones requeridas por el empleador puede ser un gran desafío para muchos miembros de nuestra comunidad. Aproveche esta asociación para reducir esta barrera financiera y perseguir su objetivo.

Comuníquese con San Pablo EDC al 510-215-3200 o CCC al (510) 215-3829.

Promoting Real Equity with Funding from Kaiser Permanente and Contra Costa County

Equity is not just equality. Equity means that people who need more assistance and resources to achieve their goals and support their families are provided with the support they need.

The impact of the COVID-19 pandemic on working communities and local businesses has been more severe than in wealthier areas, making the need for real equity greater than ever. Overcoming the barriers to success coupled with the challenge that COVID-19 has created for everyone requires a strong network of community support and targeted services to address the needs of working people.

San Pablo Economic Development Corporation (EDC) has obtained two new grants, from the Kaiser Permanente Foundation and from the Contra Costa County Employment & Human Services Department. Designed to work in tandem, their objectives are to remove barriers to a more equitable economic recovery for all.

In combination with the EDC's WIOA job search and training program, this funding supports people who lost their job due to the pandemic economy by providing job training, on-the-job training (OJT), food security, emergency cash, and professional costs to help build promising new careers!

Additionally, the EDC will connect participants to services providing professional attire for interviews. Those sharp professional clothes will come in handy, as the EDC is also hosting regular virtual hiring fairs on the last Wednesday of each month, connecting job seekers with local employers who are looking to hire qualified people from the community!

The EDC is also focused on helping people return to work safely. Our new grants feature funding to support workers with Safe Return to Work training, and with personal protective equipment. The EDC is working with local businesses to help them prepare to open safely and to operate safely once they do reopen.

In addition to our ongoing work to provide technical assistance and marketing support to our member businesses, the EDC is helping local employers access available grants and micro-loans to support their bottom line.

Reach out to the San Pablo EDC if you need help with your job and training search! We are committed to supporting the community through the pandemic, and helping boost San Pablo's economic recovery by opening the door to great careers!

Promoviendo Igualdad Verdadera con Fondos de Kaiser Permanente y el Condado de Contra Costa

Igualdad verdadera no es solamente un balance entre gente. Igualdad verdadera significa que la gente que necesita más ayuda y recursos para lograr sus metas y apoyar a sus familias puede recibir esa ayuda necesaria.

El impacto de la pandemia de COVID-19 en las comunidades trabajadoras y negocios locales ha sido más severo que en las áreas más adineradas, lo que hace la necesidad para igualdad verdadera más importante que nunca. Superar las barreras al éxito en el ambiente más desafiante de COVID-19 requiere una fuerte red de apoyo en la comunidad, y servicios enfocados en las necesidades de personas trabajadores.

La Corporación de Desarrollo Económico de San Pablo (EDC) ha obtenido dos nuevas becas, de la Fundación de Kaiser Permanente y del Departamento de Empleo y Servicios Humanos del Condado de Contra Costa. Diseñadas para funcionar juntas, sus objetivos son de quitar barreras a una recuperación económica para que todos beneficien que una igualdad verdadera.

Combinados con el programa de empleo y entrenamiento WIOA del EDC, estos fondos apoyarán a personas que han perdido sus trabajos debido a la economía de la pandemia, proveyendo entrenamiento profesional y en el trabajo, seguridad de alimentación, dinero de emergencia, y otros gastos profesionales, ¡para que puedan reconstruir carreras prometedoras!

Además, el EDC va a conectar sus participantes a servicios que proveen ropa profesional para entrevistas. Esta ropa elegante será muy útil, ¡porque el EDC también está organizando ferias de trabajo virtuales en el último miércoles de cada mes, conectando gente quien busca trabajo con empleadores locales quienes quieren contratar personas calificadas de la comunidad local!

El EDC también está enfocado en ayudar gente a que vuelven a trabajar de manera segura. Nuestras nuevas becas contienen fondos para apoyar a trabajadores con entrenamiento para volver a trabajar de manera segura, y con equipo protector personal. El EDC está trabajando con negocios locales para ayudarlos a reabrir de manera segura, y a funcionar seguramente ya que estén abiertos otra vez.

Aparte de nuestro trabajo continuo de proveer asistencia técnica y apoyo de promociones a nuestros miembros negocios, el EDC está ayudando a compañías locales para que acecen becas y préstamos disponibles que pueden apoyar a su línea de fondo.

¡Comuníquese con el EDC si usted necesita ayuda con su búsqueda de trabajo y entrenamiento! ¡Estamos dedicados a apoyar la comunidad a través de la pandemia, y a aumentar la recuperación económica de San Pablo, abriendo puertas a nuevas carreras!

WIOA Orientation –Tuesdays, 10:00 AM

Call in or connect via Zoom to learn about the free WIOA job search and training program! This orientation will tell you everything you need to know to apply. Join via Zoom: tinyurl.com/SpedcWIOA or dial +1 669-900-9128 Meeting ID: 881 9069 5708# • Participant ID: # • Password: 672753#

Orientación de WIOA – martes, 10:00 a. m.

¡Llame o conéctese a través de Zoom para obtener información sobre el programa gratuito de búsqueda de empleo y capacitación de WIOA! Esta orientación le dirá todo lo que necesita saber para postularse. Únase a través de Zoom:

tinyurl.com/SpedcWIOA o marque +1 669-900-9128 ID de reunión: 881 9069 5708 # • ID de participante: # • Contraseña: 672753 #

Connect to Opportunity – Thursdays, 10:00 AM

Join this interactive job search & career networking workshop! Practice networking techniques and learn how to be more proactive with your job search. Join via Zoom: tinyurl.com/SpedcConnect or dial +1 669 900 9128 Meeting ID: 827 0920 6391# • Participant ID: # • Password: 110668#

Connect to Opportunity – jueves a las 10:00 a. m.

¡Únase a este taller interactivo de búsqueda de empleo y trabajo en red! Practique técnicas de networking y aprenda a ser más proactivo en su búsqueda de empleo. Únase a través de Zoom: tinyurl.com/SpedcConnect o marque +1 669 900 9128 ID de reunión: 827 0920 6391 # • ID de participante: # • Contraseña: 110668 #

Who's Hiring?

Local employers are hiring! Sign up to receive our bi-weekly Job Opps Eblast at tinyurl.com/San-Pablo-Weekly-jobs!

In addition, visit our job board at tinyurl.com/San-Pablo-Job-board! Positions cover multiple industries and include telecommute options, as well as in-person, essential worker opportunities.

¿Quién está contratando?

¡Empleadores locales están contratando! ¡Regístrese para recibir nuestras notificaciones de email cada quincena de oportunidades de empleo en tinyurl.com/San-Pablo-Weekly-jobs! Además, visite nuestro tablero de trabajo en tinyurl.com/San-Pablo-Job-board! Los puestos cubren múltiples industrias e incluyen opciones de teletrabajo, así como oportunidades de trabajadores esenciales en persona.



REMOVING Barriers

TRANSFORMATIVE TATTOO REMOVAL

Removing Barriers: Tattoo Removal Clinic

Call for more information on how to make your appointment: 510-215-3189

Upcoming Removing Barriers Clinic dates:

April 10 • May 8 • June 12

Removing Barriers: Clínica de eliminación de tatuajes

Llamen el número mencionado para mas información en cómo hacer su cita: 510-215-3189

Próximas fechas de la Clínica Removing Barriers:

10 de abril • 8 de mayo • 12 de junio

EL PORTAL

The Gateway



TEAMWORK SAN PABLO
"2021 - THE YEAR OF RESILIENCE "

City of San Pablo
1000 Gateway Avenue
San Pablo, CA 94806

POSTAGE

POSTAGE PATRON



San Pablo EDC, Bank of the West & Homeownership

We are excited to announce our newest Sponsor and community partner, Bank of the West, committed to making a positive difference in communities they serve.

They aim to improve the quality of life in the community through meaningful and effective programs that reduce homelessness, increase homeownership, preserve affordable housing, promote asset building and enable more equitable access to banking services.

These ongoing commitments allow Bank of the West to stay true to their company heritage and founding philosophy of serving the underserved.

Bank of the West and San Pablo EDC recently offered a homeownership workshop for low- and moderate-income individuals. Geared to the needs of first-time homebuyers, the workshop covered everything from the application and loan qualification process to selecting a loan with fair and affordable terms for sustained homeownership. The workshops are available in Spanish and English and may be found at youtu.be/jdp5RC4XTLY.

San Pablo EDC, Bank of the West y la Propiedad de Vivienda

Nos complace anunciar que nuestro nuevo patrocinador y socio comunitario, Bank of the West, se ha comprometido a marcar una diferencia positiva en las comunidades a las que sirven.

Su objetivo es mejorar la calidad de vida en la comunidad a través de programas significativos y efectivos que reducen la falta de vivienda, aumentan la propiedad de vivienda, preservan viviendas asequibles, promueven la construcción de activos y permiten un acceso más equitativo a los servicios bancarios.

Estos compromisos continuos permiten que Bank of the West se mantenga fiel a la herencia de su compañía y a la filosofía fundamental de servir a los desatendidos.

Bank of the West y San Pablo EDC ofrecieron recientemente un taller de propiedad de vivienda para personas de ingresos bajos y moderados. Dirigido a las necesidades de los compradores de vivienda por primera vez, el taller cubrió todo, desde el proceso de solicitud y calificación del préstamo hasta la selección de un préstamo con términos justos y asequibles para la propiedad de vivienda sostenida. Los talleres están disponibles en español e inglés y se pueden encontrar en youtu.be/hlweai8wzJI.

EL PORTAL is a quarterly update of projects and programs serving the residents and businesses of San Pablo, CA. The newsletter, a collaborative project by San Pablo City staff and the San Pablo EDC, is designed to enhance communications within the community.

EL PORTAL es un boletín trimestral de proyectos y programas dirigida a los residentes y los negocios de San Pablo, CA. Este boletín, es un proyecto de colaboración del personal de la ciudad de San Pablo y San Pablo EDC, está diseñado para mejorar las comunicaciones dentro de la comunidad.

Contributors: Matt Rodriguez, City Manager, Charles Ching, Jill Mercurio, Chief Ron Raman, Greg Dwyer, Viviana Toledo, Jacqueline Alejandre, Roya Babay Hosseini, Leslay Choy, Owen Hershey, Sugoy Mojica, Nora Ruiz

FOR MORE INFO:

Viviana Toledo, 510-215-3004
vivianat@sanpabloca.gov
Leslay Choy, 510-215-3200
leslayc@sanpabloedc.org

EMAIL UPDATES:

To get updates on City events and services, register your email at www.sanpabloca.gov

Sign up for Email Updates from the San Pablo EDC at: eepurl.com/gNs1bn

FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA



Facebook

@SanPabloEDC
[Facebook.com/sanpablopolice](https://www.facebook.com/sanpablopolice)
@sanpablopolice
[Facebook.com/sanpabloca](https://www.facebook.com/sanpabloca)
@sanpabloca



Twitter

@SanPabloEDC
[Instagram.com/sanpablopd_insta](https://www.instagram.com/sanpablopd_insta)
@sanpablopd_insta
[Instagram.com/cityofsanpablo_ca](https://www.instagram.com/cityofsanpablo_ca)
@cityofsanpablo_ca



Instagram

@SanPabloEDC
[Twitter.com/SanPabloPolice](https://www.twitter.com/SanPabloPolice)
@SanPabloPolice
info@sanpabloedc.org
[Twitter.com/CityofSanPablo](https://www.twitter.com/CityofSanPablo)
@CityofSanPablo



Next Door

[Nextdoor.com/agency-detail/ca/san-pablo/san-pablo-police-dept](https://www.nextdoor.com/agency-detail/ca/san-pablo/san-pablo-police-dept)
[Nextdoor.com/agency-detail/ca/san-pablo/city-of-san-pablo](https://www.nextdoor.com/agency-detail/ca/san-pablo/city-of-san-pablo)

